SLINGS TAPES

54559 02.25

FR

FSC MIX FSC® C105048

21 PAP RACCOLTA CARTA

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit
0123/1019

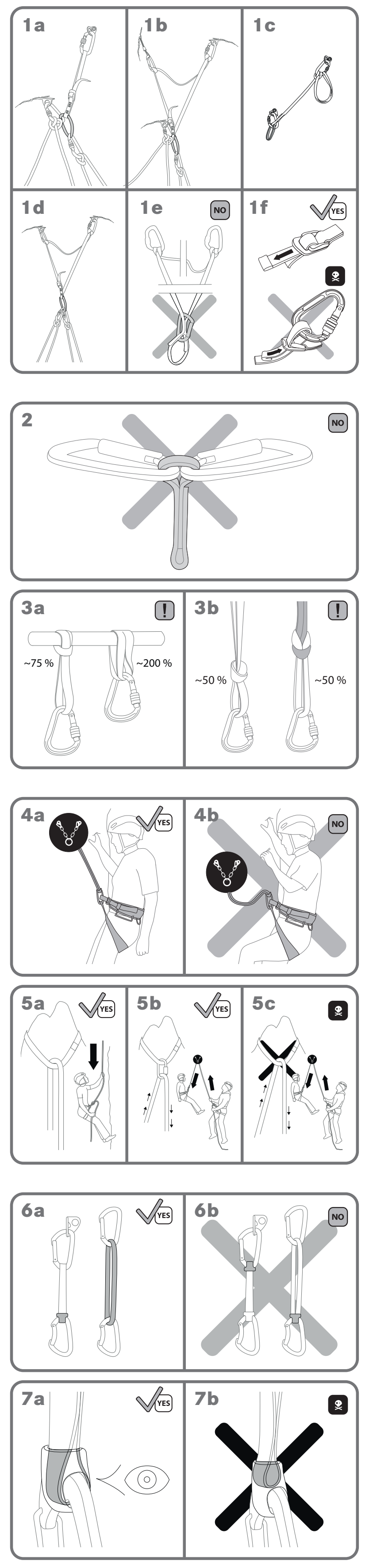
0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
1019: VVUU, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republik
1015: STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. (SZU), Hudcova 424/56b, 621 00 BRNO, Czech Republic

EN 565:2017, EN 566:2017

Please inspect and document your PPE equipment!

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.



DE

BÄNDER NACH EN 565:2017, SCHLINGEN NACH EN 566:2017

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Zur Bildung sicherer Verknüpfungen bei Bändern nur geeignete Knoten wie z.B. den Bandschlingenknoten verwenden. Die Knoten sollten so geknüpft sein, dass die Länge der überstehenden Enden mindestens 10 cm beträgt. Generell ist zu beachten, dass auch geeignete Knoten die Festigkeit der Bänder und Schlingen um bis zu 50 % reduzieren können. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

ACHTUNG! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

1 a – f Anwendungsempfehlungen zur EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radiale Belastungen auf Nähte sind unbedingt zu vermeiden.
3 a – b Anwendungsbedingte Festigkeitsreduzierung, in Abhängigkeit von den produktspezifisch maximalen Festigkeitsangaben.
4 a/b Schlingen haben keine dynamischen Reserven und sollten deshalb nur statisch belastet werden. Jegliche potenziellen Sturzbelastungen sind zu vermeiden.
5 a – c Reibungsbelastung von textilen Bestandteilen auf Schlingen ist unbedingt zu vermeiden.
6 a/b Empfehlungen zur Verwendung eines Antitwist für verschiedene Expressschlingen.
7 a/b Bei der Verwendung eines Antitwists muss sichergestellt werden, dass der Karabiner durch die Schlinge gefädelt wurde.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte unterliegen (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.
Hinweise zu Produkten mit hochfesten Fasern:
- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

Maximale Lebensdauer

Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre.

Maximale Nutzungsdauer (gewerblich/nicht gewerbliche Nutzung)

Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.

Häufiger oder extremer Gebrauch

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung, z.B. mit verschmutzten Seilen, kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind
- bei Beschädigungen/Abrieberscheinungen der Nähte
- bei Schmelzverbrennungen, Verfärbungen oder starker Pelzigkeit des Bandmaterials
- bei Kontakt mit Chemikalien oder wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) stattgefunden hat.

Bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr.

Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

Überprüfung

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport

Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen.
Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -35°C bis +55°C.

BAND: KENNZEICHNUNGEN AUF DER VERPACKUNG

Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bänder nach EN 565:2017 mit Angabe der Bandbreite
🕮 die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
🏭 YYYY MM: Herstelljahr und Monat
CE 1019: die Produktion der PSA überwachende Stelle
CE 1015: die Produktion der PSA überwachende Stelle
Statische Höchstzugkraft
Metergewicht
Ggf. Produktlänge mit Anzahl der Abschnitte
Chargennummer.

Bedeutung der farbigen Einzelfäden auf der Bandrückseite: Je 5 kN Höchstzugkraft des Bandes ist ein farbiger Faden vorhanden

BANDSCHLINGE: KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Bandschlinge nach EN 566:2017
CE 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle
CE 1019: die Produktion der PSA überwachende Stelle
CE 1015: die Produktion der PSA überwachende Stelle
Statische Höchstzugkraft
Chargennummer
🏭 YYYY MM: Herstelljahr und Monat
🕮 die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
Technisches Datenblatt: Chargennummer

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

SLINGS TO EN 565:2017, SLINGS TO EN 566:2017

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. This document must be passed on by the reseller to the user in the language spoken in the country of destination and must be saved for the entire service life of the equipment together with it. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

To achieve save connections of slings, only employ suitable knots, such as the webbing sling knots. The knots should be done such that the length of the protruding ends is at least 10 cm. Generally note that even suitable knots may reduce the loading strength of the webbing and slings by up to 50 %. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

ATTENTION! The products must not be subjected to damaging influences. This specifically includes contact with caustic or aggressive substances (e. g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

1 a – f Application notes for EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radial loading of seams must be avoided in any case.
3 a – b Application specific reduction of loading strength in relation to product-specific maximum loading strength.
4 a/b Webbing slings do not have any dynamic reserves and should therefore be loaded statically only. Any potential fall loading must be avoided.
5 a – c Be sure to avoid abrasion loading between textile components and webbing slings.
6 a/b Recommendations for use of antitwists on diverse express slings.
7 a/b When using an antitwist, be sure to feed the karabiner through the sling.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.
Notes regarding products with high-strength fibers:
- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

Maximum service life

With optimum storage conditions (see Storage) and without use: 14 years

Maximum useful life (commercial/non-commercial use)

Providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions: 10 years

Frequent or extreme use

Frequent use and high work load, e.g. with contaminated ropes, may substancially reduce the useful life.
Remove the product from service immediately if any of the following applies
- if webbing edges are damaged or individual fibres have been pulled from the webbing
- if visible signs of damage or abrasion show on seems
- if melting burns, decolouration or strong furryness of the webbing have occurred
- if the material has come in contact with chemicals or has been subjected to a hard fall load (fall factor >1)
- if webbing or slings have an integrated wear indicator, the product must be replaced immediately if wear has exposed the indicator (internal fabric of different colour has become visible), continued use may cause fatal accidents.

Repairs may only be performed as outlined in the instructions of the manufacturer.

Inspection

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage

Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals. Prevent mechanic strain by crushing, pressure or tension.

Transport

The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning

Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Cleaning: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

Climate during use

The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -35 °C to +55 °C.

TAPE: MARKING OF THE PACKAGING

Manufacturer: EDELRID,
Product designation: slings to EN 565:2017 with information on the width
🕮 Read and observe warnings and instructions,
🏭 YYYY MM: Year and month of manufacture
CE 1019: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE
CE 1015: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE
Max. static tensile strength
Weight per metre
Total product length and number of sections, if applicable
Lot number

Meaning of the coloured individual strands on the rear: one colour strand per every 5 kN maximum tensile strength of the webbing

SLING: PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID
Product designation: webbing sling to EN 566:2017
CE 0123: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE
CE 1019: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE
CE 1015: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE
Max. static tensile strength
Lot number
🏭 YYYY MM: Year and month of manufacture
🕮 The warning message and instructions must be read and observed
Technical datasheet: Lot number

Declaration of Conformity:

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.
Technical changes reserved.

FR

SANGLES SELON EN 565:2017, ANNEAUX SELON EN 566:2017

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Afin de réaliser des liaisons sûres au niveau des sangles, n'utiliser que des nœuds appropriés comme le nœud de sangle. Les nœuds doivent être noués de façon à ce que la longueur des extrémités en saillie soit d'au moins 10 cm. En règle générale, il est important de tenir compte du fait que même des nœuds appropriés peuvent réduire la résistance des sangles et des anneaux de 50 % maximum. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brasage, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.
De la même manière, les arêtes vives, la moiteur et en particulier la gélification peuvent menacer la solidité de produits textiles!

1 a – f Conseils d'utilisation pour le produit Adjustable Belay Station Sling d'EDELRID.
2 Éviter impérativement toute charge radiale sur les coutures.
3 a – b Réduction de la résistance liée au type d'utilisation, en fonction des données de résistance maximales spécifiques au produit.
4 a/b Les anneaux n'ont pas de réserve dynamique et donc donc uniquement être exposés à une charge statique. Éviter toute charge potentielle due à une chute.
5 a – c Éviter impérativement toute sollicitation par frottement de composants textiles sur les anneaux.
6 a/b Recommandations pour l'utilisation d'un antitwist pour différentes dégaines.
7 a/b En cas d'utilisation d'un antitwist, veiller à faire passer le mousqueton par l'anneau.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®; aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.
Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes:
- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.
- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

Durée de vie maximale :

en cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : 14 ans.

Durée d'utilisation maximale (utilisation commerciale/non commerciale)

En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, par ex. avec des cordes encrassées, la durée d'utilisation peut diminuer considérablement.
En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- en cas de détérioration/traces d'usure au niveau des coutures
- en cas de brûlures des fibres, de changements de couleur ou de peluchage important de la matière de la sangle
- en cas de contact avec des produits chimiques ou de forte charge due à une chute (facteur de chute >1).
- en ce qui concerne les sangles ou les dégaines avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas de frottement allant jusqu'à l'indicateur (dans ce cas, le tissu d'une autre couleur situé à l'intérieur est visible). Danger de mort !

Les réparations doivent uniquement être effectuées selon la marche à suivre indiquée par le fabricant.

Contrôle

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage

Stockez le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Evitez tout contact avec des substances chimiques (attention : acide d'accumulateurs!). Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

Transport

Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrassement et les sollicitations mécaniques. A cet effet, il doit être rangé dans un sachet de protection ou dans des boîtes de rangement/transport spéciales

Nettoyage

Nettoyer les produits souillés à l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

Température d'utilisation

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -35°C à +55°C.

SANGLE : MARQUAGES SUR L'EMBALLAGE

Fabricant : EDELRID,
Désignation du produit : sangles conformes à la norme EN 565:2017, avec indication de la largeur de la sangle
🕮 les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
🏭 YYYY MM : Année et mois de fabrication
CE 1019 : l'organisme de contrôle de la production de l'EP
CE 1015 : l'organisme de contrôle de la production de l'EP
Force de traction statique maximale
Poids au mètre
Éventuellement la longueur du produit avec le nombre de sections
Numéro de lot.

Signification des différents fils de couleur au dos de la sangle : un fil de couleur pour 5 kN de force de traction maximale de la sangle

ANNEAU DE SANGLE : ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID
Désignation du produit : anneau de sangle selon la norme EN 566:2017
CE 0123 : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI
CE 1019 : l'organisme de contrôle de la production de l'EP
CE 1015 : l'organisme de contrôle de la production de l'EP
Force de traction maximale statique
Numéro de lot
🏭 YYYY MM : Année et mois de fabrication
🕮 les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés
Fiche de données techniques : Numéro de lot

Déclaration de conformité :

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.
Sous réserve de modifications techniques.

NL

BANDEN VOLGENS EN 565:2017, SCHLINGES VOLGENS EN 566:2017

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor weederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Voor het maken van veilige verbindingen bij banden alleen geschikte knopen bijv. de bandschlingeknoop gebruiken. De knopen moeten zo geknoopt zijn dat de lengte van de uitstekende uiteinden ten minste 10 cm bedraagt. In het algemeen moet er rekening mee worden gehouden dat ook de juiste knopen de sterkte van de banden en schlinges tot maximaal 50 % kunnen verminderen. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

OPGELET! De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vonken.
Ook kunnen scherpe randen, vochtigheid en in het bijzonder ijsvorming de vastheid van textielen producten sterk negatief beïnvloeden!

1 a – f Toepassingsadviezen voor de EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radiale belastingen op naden moeten beslist worden voorkomen.
3 a – b Toepassingsgerelateerde vermindering van de sterkte, afhankelijk van de productspecifiek maximale sterktespecificaties.
4 a/b Schlinges hebben geen dynamische reserves en mogen daarom alleen statisch worden belast. Alle potentiële valbelastingen moeten worden vermeden.
5 a – c Wrijvingsbelasting van textiele bestanddelen op schlinges moet absoluut worden vermeden.
6 a/b Aanbevelingen voor het gebruik van een antitwist voor verschillende expresschlinges.
7 a/b Bij het gebruik van een antitwist moet ervoor worden gezorgd dat de karabiner door de schlinge is gehaald.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in wezen afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.
Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels:
- Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld.
- Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

Maximale levensduur

Onder optimale opslagomstandigheden (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: 14 jaar.

Maximale gebruiksduur (commercieel/niet-commercieel gebruik)

Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: 10 jaar.

Frequent of extreem gebruik

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties, bijv. met verontreinigde klimtouwen, kan de gebruiksduur aanzienlijk worden verkort.
In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd
- bij beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken
- indien beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn
- bij smoorplekken, verkleuringen of sterke pluisvorming van het bandmateriaal
- indien contact met chemicaliën of een harde valbelasting (valfactor >1) heeft plaatsgevonden.
- bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er slijtage tot aan de indicator zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant aangegeven procedure.

Controle

Bij commercieel gebruik moet het product naar behoefte, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of uitgesorteerd.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN

Bewaren

Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accuzuur!). Zonder mechanische knel-, druk- of trekbelasting bewaren.

Transporteren

Het product dient tegen directe zonnenstralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Daarvoor dient een beschermingszak of speciale opslagen transportbakken te worden gebruikt.

Reiniging

Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Gebruiksklimaat

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -35°C tot +55°C.

BAND: MARKERINGEN OP DE VERPAKKING

Fabrikant: EDELRID,
Beschrijving van het product: Banden volgens EN 565:2017 met vermelding van de breedte van de band
🕮 de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
🏭 YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
CE 1019: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
CE 1015: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
Maximale statische trekkracht
Gewicht per meter
Indien nodig, productlengte met aantal secties
Batchnummer.

Betekenis van de gekleurde afzonderlijke draden op de achterkant van de band: Per 5 kN maximale trekkracht van de band is een gekleurde draad aanwezig

BANDSCHLINGE: MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID
Beschrijving van het product: Bandschlinge volgens EN 566:2017
CE 0123: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
CE 1019: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
CE 1015: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's
Maximale statische trekkracht
Batchnummer
🏭 YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
🕮 de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
Technisch gegevensblad: Batchnummer

Verklaring van overeenstemming:

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan onder de volgende internetlink worden opgeroepen: http://www.edelrid.com/

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.
Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

FETTUCCE SEC. NORMA EN 565:2017, ANELLI DI FETTUCCIA SEC.NORMA EN 566:2017

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modifica-no o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto In ogni caso è l'utllizzatore e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Per formare collegamenti annodati sicuri usando le fettucce fare solo nodi previsti a tale scopo come ad es. il nodo fettuccia. I nodi devono essere fatti in modo che i capi sporgenti a nodo finito risultano essere lunghi almeno 10 cm. E' da tenere presente che in generale anche i nodi appropriati possono ridurre fino a 50% la resistenza delle fettucce e degli anelli. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Attenzione! Il prodotto non vanno esposte a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille.
Bordi taglienti, umidità ed in particolare gelo possono compromettere fortemente la resistenza dei prodotti tessili!

1 a – f Raccomandazioni di applicazione dell'anello EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Sono da evitare rigorosamente carichi radiali agenti sulle cuciture.
3 a – b Riduzione della resistenza dovuta all'applicazione è in funzione delle resistenze indicate per il prodotto specifico.
4 a/b Gli anelli di fettucce non anno riserve dinamiche per cui devono essere sollecitati solo da carichi statici. E' da evitare ogni potenziale sollecitazione generata da cadute.
5 a – c E' da evitare la sollecitazione tramite frizione di componenti tessili sugli anelli..
6 a/b Raccomandazioni d'impiego di un antitwist per i diversi anelli express.
7 a/b Con impiego di un antitwist bisogna assicurare che il moschettone sia stato infilato attraverso l'anello di fettuccia.

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso. I prodotti in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende in particolare dall'intensità dei raggi ultravioletti.e da influssi climatici. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:
- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai reggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

Durata di vita massima

In condizioni di conservazione ottimali (vedi punto conservazione) e senza usare il prodotto: 14 anni.

Durata d'uso massima (impiego commerciale/impiego non commerciale)

Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni.

Uso frequente o estremo

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti, ad es. con corde sporche, la durata d'uso può diminuire notevolmente.
Per principio il prodotto è da scartare immediatamente
- a presenza di danni sui bordi delle fettucce o se delle fibbre escono dal materiale di fettuccia.
- a presenza di danni/segni di usura sulle cuciture.
- con segni di bruciatura, scolorazione/cambio di colore o forte pellosità del materiale di fettuccia
- dopo contatto con sostanze chimiche o in seguito ad un carico di caduta brusca (fattore di caduta >1).
- con fettucce o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto è da sostituire immediatamente se l'usura raggiunge il flio indicatore (se il tessuto interno di colore diverso è visibile), altrimenti c'è periocolo mortale.

Delle riparazioni sono ammesse solo se conformi alle procedure indicate dal fabbricante.

Verifica

Con impiego commerciale il prodotto deve essere controllato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e - se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA

Immagazzinamento

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!) Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici.
Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

Lavaggio

Lavare i prodotti sporcati in acqua tiepida (se necessario con un sapone neutrale). Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

Clima di utilizzo

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -35°C fino a +55°C.

FETTUCCIA: MARCATURE SULL'IMBALLO

Fabbricante: EDELRID,
Descrizione del prodotto: Fettucce sec. norma EN 565:2017 con indicazione della larghezza della fettuccia
🕮 le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare,
🏭 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
CE 1019: Ente di sorveglianza della produzione di DPI
CE 1015: Ente di sorveglianza della produzione di DPI
Forza di trazione statica massima
Peso al metro
Eventualmente lunghezza del prodotto con indicazione del numero di sezioni
Numero lotto

Significato dei singoli fili colorati sul retro della fettuccia: Ogni 5 kN di forza di trazione massima c'è un filo di colore diverso

ANELLO DI FETTUCCIA: MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Descrizione del prodotto: Anello di fettuccia sec. norma EN 566:2017
CE 0123: Ente di sorveglianza della produzione di DPI
CE 1019: Ente di sorveglianza della produzione di DPI
CE 1015: Ente di sorveglianza della produzione di DPI
Forza di trazione statica massima
Numero lotto
🏭 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
🕮 Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare
Scheda di dati tecniciNumero lotto

Dichiarazione di conformità:

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento 2016/425 dell'UE. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: http://www.edelrid.com/

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente specificarci il lotto di fabbricazione del prodotto.
Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

CINTAS SEGÚN EN 565:2017, ESLINGAS SEGÚN EN 566:2017

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Para formar uniones seguras en cintas, utilizar únicamente nudos adecuados como p. ej. nudos de eslingas. Atar los nudos de tal manera que la longitud de los excedentes finales sea de mínimo 10 cm. Por lo general debe tenerse en cuenta que nudos adecuados también pueden reducir la rigidez de las cintas y de las eslingas por hasta el 50%. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

¡ATENCIÓN! No se permite exponer los productos a influencias dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos, lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. ¡Asimismo, aristas vivas, humedad y, sobre todo, la formación de hielo pueden mermar considerablemente la resistencia de productos textiles!

1 a – f Recomendaciones de uso de EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Evitar siempre cargas radiales en costuras.
3 a - b Reducción de rigidez causada por el uso, dependiendo de las indicaciones de rigidez máxima específicas del producto.
4 a/b Eslingas no tienen reservas dinámicas, por lo cual sólo deben ser sometidas a cargas estáticas. Evitar cualquier carga potencial de caídas.
5 a – c Evitar siempre la carga de fricción de componentes textiles en eslingas.
6 a/b Recomendaciones para utilizar una protección contra torsión para diferentes eslingas exprés.
7 a/b En caso de utilizar una protección contra torsión, es necesario asegurarse que se enhebre el carabinero a través de la eslinga.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso, así como de influencias externas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto. Aun sin ser usados, productos hechos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto proceso de envejecimiento que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta, así como de influencias climáticas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.
Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:
- Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

Máxima vida útil

Con condiciones óptimas de almacenamiento (véase punto almacenamiento) y sin uso: 14 años.

Máxima vida útil (uso industrial/privado)

En caso de un uso correcto, sin desgaste visible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años.

Uso frecuente y extremo

En caso de usar el producto con frecuencia y bajo alto rendimiento, p.ej. con correas sucias, la vida útil puede reducirse drásticamente. Básicamente debe eliminarse el producto
- si hay una avería en los bordes de la cinta o si se desenhebraron fibras del material de la cinta
- si se observar averías/desgastes en las costuras
- en caso de quemaduras, decoloraciones o un fuerte pelaje del material de la correa
- en caso de contacto con agentes químicos o una fuerte carga por caída (factor de caída >1).
- en caso de cintas o eslingas con indicador de desgaste integrado, sustituir el producto inmediatamente si consta algún desgaste hasta el indicador (se puede ver el tejido interior, de otro color); caso contrario se corre peligro mortal.

Las reparaciones sólo deben realizarse cumpliendo con los procedimientos indicados por el fabricante.

Comprobación

En caso de usar el producto en un entorno industrial, el producto debe ser controlado según sea necesario, pro lo menos una vez al año por el fabricante, un especialista o una autoridad autorizada y, en caso de ser necesario, debe ser sometido a mantenimiento.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Almacenamiento

En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz diurna, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ¡ácido para acumuladores!). Almacenamiento sin mecánica por aplastamiento, presión o tracción.

Transporte

El producto se tiene que proteger contra la radiación solar directa, sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos.
Para este fin se deberían utilizar una bolsa protectora o recipientes de almacenamiento y de transporte especiales.

Limpieza

Limpiar productos sucios en agua tibia (en caso necesario con jabón). Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

Clima de uso

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -35°C hasta +55°C.

CORREA: IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID,
Designación del producto: Cinta según EN 565:2017 indicando el ancho de la cinta
🕮 leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso,
🏭 AAAA MM: Año y mes de fabricación
CE 1019: la autoridad que controla la producción del equipo de protección personal
CE 1015: la autoridad que controla la producción del equipo de protección personal
Fuerza de tracción estática máxima,
Peso métrico
En caso dado, longitud del producto con cantidad de las secciones
Número de lote:

Significado de los hilos individuales a color en el lado posterior de la cinta: Por cada 5 kN de fuerza máxima de tracción de la cinta consta un hilo a color

ESLINGA DE CINTA: IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID,
Designación del producto: Eslinga de cinta según EN 566:2017.
CE 0123: la producción de la oficina de control de EPI
CE 1019: la autoridad que controla la producción del equipo de protección personal
CE 1015: la autoridad que controla la producción del equipo de protección personal
Fuerza de tracción estática máxima,
Número de lote
🏭 AAAA MM: Año y mes de fabricación
🕮 leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso
Ficha técnica: Número de lote

Declaración de conformidad:

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.com/...

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.
Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

REMMER IHT. EN 565:2017, STROPPER IHT. EN 566:2017

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Bruk kun passende knuter som f.eks. remstroppknute for at sammenknytningen av stroppene skal være sikker. Knutene skal være knyttet slik at lengden på de utstikkende endene er minst 10 cm. Generelt må man passe på at også passende knuter kan redusere styrken på remmer og stropper med opptil 50 %. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og fungerer som det skal. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten.

NB! Produktene må ikke utsettes for skadelig innflytelse. Som skadelig innflytelse gjelder kontakt med etsende og aggressive stoffer (f.eks. syrer, lut, loddevann, olje, vaskemidler), samt ekstreme temperaturer og gnistregn.
Skarpe kanter, fuktighet og særlig overising kan påvirke stabiliteten til tekstilprodukter i høy grad!

1 a – f Anbefalt bruk av EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radiale belastninger på sømmene må absolutt unngås.
3 a – b Reduksjon av styrke på grunn av bruken, avhengig av produktspesifikk maksimalt angitt styrke.
4 a/b Stropper har ingen dynamiske reserver og bør derfor kun belastes statisk. Enhver potensiell fallbelastning skal unngås.
5 a – c Friksjonsbelastning fra tekstile deler på stroppene må absolutt unngås.
6 a/b Anbefalinger for bruk av en Antitwist for forskjellige ekspresstropper.
7 a/b Ved bruk av en Antitwist må det kontrolleres at karabinen ble tredd gjennom stroppen.

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger.Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.
Henvisninger om produkter med høyfaste fibre:
- Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
- Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

Maksimal levetid

Ved optimale oppbevaringsforhold (se punkt Oppbevaring) og uten bruk: 14 år.

Maksimal brukstid (kommersiell/ikke kommersiell bruk)

Ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år.

Hyppig eller ekstrem bruk

Ved hyppig bruk og svært stor arbeidsytelse, f.eks. med tilsmussede tau, kan brukstiden reduseres betydelig.
Prinsipielt skal produktet straks utsorteres
- ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet
- når det observeres skader / tegn på avslitning på sømmene
- ved smelteforbrenninger, misfarging eller sterkt loddent remmateriale
- det har vært en kontakt med kjemikalier eller en hard fallbelastning (fallfaktor >1).
- ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitning ned til indikatoren (innvendig vev med annen farge er synlig), ellers er det livsfare.

Reparasjoner må kun gjennomføres i overensstemmelse med produsentens anvisninger.

Kontroll

Ved kommersiell bruk må produktet etter behov, men i det minste hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og, om nødvendig, vedlikeholdes eller utsorteres.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Lagring

Kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys, ikke i transportbeholdere. Ingen kontakt med batterisyre!). Lagres uten mekanisk klemming, trykking eller trekk.

Transport

Produktet må beskyttes mot direkte solstråler, kjemikaler, tilsmussing og mekaniske skader.
For å oppnå dette, bør man bruke en beskyttelsespose eller spesielle lagrings- eller transportbeholdere.

Rengjøring

Tilsmussede produkter rengjøres i lunkent vann (med nøytral såpe om nødvendig). Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

Bruksklima

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -35 °C og +55 °C.

REM: MERKING PÅ INNPAKNINGEN

Produsent: EDELRID,
Produktbetegnelse: Remmer iht. EN 565:2017 med angivelse av rembredden
🕮 Advarslene og veiledningene skal leses og følges,
🏭 YYYY MM: Produksjonsår og -måned
CE 1019: Tilsynskontor for produksjon av PVU
CE 1015: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Statisk maks.belastning
Metervekt
Ev. produktlengde med antall avsnitt
Partinummer.

Betydning av de fargede enkelttrådene på baksiden av remmen: Det finnes en farget tråd for hver 5 kN høyeste trekkraft på remmen

REMSTROPP: Merking av produktet

Produsent: EDELRID
Produktbetegnelse: Remstropp iht. EN 566:2017
CE 0123: Tilsynskontor for produksjon av PVU
CE 1019: Tilsynskontor for produksjon av PVU
CE 1015: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Statisk maks.belastning
Partinummer
🏭 YYYY MM: Produksjonsår og -måned
🕮 Les og følg advarslene og anvisningene
Teknisk datablad: Partinummer

Samsvarserklæring:

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: http://www.edelrid.com/

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.
Tekniske endringer forbeholdes.

PT

FITAS SEGUNDO EN 565:2017, ESLINGAS SEGUNDO EN 566:2017

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO

Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estas documentações devem ser colocadas pelo revendedor à disposição do usuário no idioma do país onde o equipamento se destina e precisam ser mantidas durante toda a duraçãode uso junto ao equipamento. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!

AVISOS GERAIS SOBRE A SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para protecção contra queda de alturas. Caso peças genuínas do produto sofram alteração ou sejam retiradas, as características do produto relacionadas à segurança podem ser prejudicadas. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco é em todos os casos do usuário ou dos responsáveis. Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE O PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS

Para fazer uniões seguras em fitas/tabalartes só utilizar nós adequados como por ex. nós de fitas de eslingas. Os nós devem feitos de forma que o comprimento das extremidade superpostas tenham no mínimo 10 cm. Em geral deve-se considerar que mesmo nós adequados podem reduzir a resistência das fitas e eslingas em até 50 %. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e o seu funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança.

ATENÇÃO! O produto não deve ficar exposto a fatores potencialmente prejudiciais. Esses fatores incluem o contato com substâncias ácidas e agressivas (por exemplo, ácidos, alcalinos, fluído de solta, óleos, materiais de limpeza), bem como temperaturas extremas e fagulhas. Da mesma maneira, bordas afiadas, umidade e especialmente o acúmulo de gelo podem interferir intensamente com a estabilidade de produtos têxteis!

1 a – f Recomendações de uso para EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 É imprescindível evitar cargas radiais em costuras.
3 a – b redução da resistência em função do uso, dependendo das indicações sobre a resistência máxima específica do produto.
4 a/b As eslingas não possuem nenhuma reserva dinâmica e, portanto, só devem ser expostas à cargas estáticas. É absolutamente importante evitar quaisquer cargas causadas por quedas em potencial.
5 a – c É imprescindível evitar fricções de componentes texteis em eslingas.
6 a/b Recomendações sobre uso de um Antitwists para diferentes esliga express.
7 a/b Utilizando-se um antitwists deve-se assegurar que o mosquetão tenha passado pela eslinga.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e frequência de utilização, bem como, de influências externas. Após o tempo de vida útil ou o mais tardar após o fim da vida útil máxima o produto precisa ser retirado de uso. Produtos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga, mesmo que não tenham estado em uso. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta bem como das condições climáticas. Após o tempo de vida útil ou o mais tardar após o fim da vida útil máxima o produto precisa ser retirado de uso.
Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:
- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultravioletas e, portanto, não devem ficar permenentemente expostas ao sol.
- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos texteis sobre circunstâncias difíceis no uso, dependendo das circunstâncias dificultam um controle.

Vida útil máxima

Em condições ideais de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: 14 anos.

Duração máxima de tempo de uso (uso comercial/não comercial)

No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: 10 anos.

Uso frequente ou extremo

Em caso de uso frequente e desempenho de trabalho muito alto, p.ex. com cordas sujas, o tempo de vida útil pode sofrer uma considerável redução.
O produto sempre precisará ser retirado de uso
- em caso de danos nas bordas ou se as fibras de material de tabalartes ou fitas estiverem puxadas
- se for constatado dano/sinal de abrasão das costuras
- em caso de derretimento provocado por queimadura, descolorações ou forte formação de pêlo do material de tabalarte ou fitas
- caso tenha tido contato com produtos químicos ou carga causada por forte impacto (fator de queda >1).
- em fitas ou eslingas com indicador integrado de desgaste o produto precisará ser imediatamente substituído caso exista abrasão que vá até o indicador (tecido no lado interior de outra cor que esteja visível), caso contrário há perigo de morte.

Conservações apenas podem ser efectuadas em concordância com os perigos indicados pelo fabricante.

Verificação

Em caso de uso comercial o produto tem de ser, em função do uso mas pelo menos sempre anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feito manutenção ou ele precisará ser colocado fora de funcionamento.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Armazenamento

Se não houver uma caixa de transporte, mantenha o produto em locais frios, secos e protegido contra raios solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluídos de bateria!). Armazene o produto sem carga de tensão, compressão ou pressão mecânica.

Transporte

O produto deve ser protegido contra radiação solar direta, substâncias químicas, poeira e defeitos mecânicos.
Para isso, é necessário utilizar uma mochila de proteção ou em um contêiner especial de armazenamento e transporte.

Limpeza

Limpe os produtos sujos em água morna (se necessário com sabão neutro). Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

Condições Climáticas Operacionais

A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -35°C a +55°C.

TIRA: IDENTIFICAÇÕES NA EMBALAGEM

Fabricante: EDELRID
Designação do produto: Fitas conforme EN 565:2017 com indicação da largura da fita
🕮 os avisos de alerta e os manuais precisam ser lidos e compreendidos.
🏭 YYYY MM: Ano de fabricação e mês
CE 1019: a produção do EPP órgão ou instituto supervisor
CE 1015: a produção do EPP órgão ou instituto supervisor
Máxima tracção estática
Peso por metro
Eventualmente comprimento do produto com número dos segmentos
Número do lote.

Significado dos fios no lado traseiro da fita: Por cada tração máxima de 5 kN da fita há um fio de alguma cor

TALABARTES: Caracterização no produto

Fabricante: EDELRID
Designação do produto: Talabarte segundo EN 566:2017
CE 0123: a produção do EPP órgão ou instituto supervisor
CE 1019: a produção do EPP órgão ou instituto supervisor
CE 1015: a produção do EPP órgão ou instituto supervisor
Máxima tracção estática
Número do lote
🏭 YYYY MM: Ano de fabricação e mês
🕮 deve ler e respeitar os avisos e instruções
Folheto de dados técnicos: Número do lote

Declaração de conformidade:

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade pode ser consultada sob o seguinte link: http://www.edelrid.com/

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga.
Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

BÅND IHT. EN 565:2017, SLYNGER IHT. EN 566:2017

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originale bestanddele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenskaberne begrænses. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne eller de personer, der har påtaget sig ansvaret, bærer selv ansvaret og risikoen. Til brug af dette produkt anbefaler vi desuden at være opmærksom på de tilsvarende nationale regler. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

For at danne sikre sammenknytninger må der ved bånd kun bruges egnede knuer som f.eks. vandknobet. Knuderne bør være knyttet sådan, at længden af de overstående ender er mindst 10 cm. Generelt bør man være opmærksom på, at også egnede knuder kan reducere båndenes og slyngernes styrke med op til 50%. Hvis originale bestanddele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenskaberne begrænses. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed.

OBS! Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx: syrer, lud, loddevand, olie, rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og gnister.
Skarpe kanter, fugt og især isdannelse kan ligeledes reducere tekstile produkters styrke betydeligt!

1 a – f Anvendelsesanbefalinger vedrørende EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radiale belastninger af sømme bør absolut undgås.
3 a – b Anvendelsesbetinget styrkereduktion, afhængigt af de produktspecifikke maksimale styrkeoplysninger.
4 a/b Slynger har ingen dynamiske reserver og bør derfor kun belastes statisk. Alle potentielle faldbelastninger bør undgås.
5 a – c Friktionsbelastning af tekstile bestanddele af slynger bør absolut undgås.
6 a/b Anbefaliner om brug af antitwist til forskellige ekspreslynger.
7 a/b Ved anvendelse af antitwist skal man sørge for, at karabinhagen er trådet gennem slyngen.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug. Produkter fremstillet af kemifibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især afhænger af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.
Henvisninger til produkter med meget faste fibre:
- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
- Meget fast fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

Maksimal levetid

Ved optimale oplagringsbetingelser (se punkt Oplagring) og uden brug: 14 år.

Maksimal anvendelsesvarighed (kommerciel/ikke-kommerciel anvendelse)

Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagringsbetingelser: 10 år.

Hyppig eller ekstrem brug

Ved hyppig brug og meget høj arbejdsydelse, f.eks. med tilsmudede reb, kan anvendelsesvarigheden reduceres tydeligt.
Principielt skal produktet straks kasseres
- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der kan ses beskadigelser/tegn på slitage af sømmene
- ved smelteforbrændinger, misfarvninger eller hvis båndmaterialet er meget loddent
- hvis der har været kontakt med kemikalier eller en kraftig faldbelastning (faldfaktor >1).
- ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væv med anden farve synligt), ellers er der livsfare.

Reparationer må kun udføres i overensstemmelse med de procedurer, der er oplyst af producenten.

Kontrol

Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt, vedligeholdelses eller kasseres.

OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Opbevaring

Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbeholderne. Ingen kontakt med kemikalier (Pas på: batterisyre!). Opbevares uden mekanisk pres-, tryk- eller trækpåvirkning.

Transport

Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, forureninger og mekanisk beskadigelse.
Til dette formål bør der anvendes en beskyttelsestaske eller speciel-le opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring

Rengør snavsede produkter i lunkent vand (om nødvendigt med neutral sæbe). Gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f. eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

Brugsklima

Produktets permanente brugstemperatur (i tør tilstand) går fra ca. -35°C til +55°C.

BÅND: MÆRKNINGER PÅ EMBALLAGEN

Producent: EDELRID,
Produktbetegnelse: Bånd iht. EN 565:2017 med oplysning af båndbredde
🕮 Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes.
🏭 YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
CE 1019: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr
CE 1015: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr
Maks. statisk trækkraft
Metervægt
I givet fald produktlængde med antal af afsnit
Chargenummer

Betydning af de farvede enkelttråde på båndets bagside: Pr. 5 kN maksimal trækkraft af båndet findes en farvet tråd

BÅNDSLYNGE: MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID
Produktbetegnelse: Båndslynge iht. EN 566:2017
CE 0123: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr
CE 1019: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr
CE 1015: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr
Maks. statisk trækkraft
Chargenummer
🏭 YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
🕮 Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.
Teknisk datablad: Chargenummer

Overensstemmelseserklæring:

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: http://www.edelrid.com/

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

TAŚMY WG NORMY EN 565:2017, PĘTLE WG NORMY EN 566:2017

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.

INFORMACJE SPECJALNE DLA WYROBU, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Do stworzenia bezpiecznych połączeń taśm należy stosować wyłącznie odpowiednie węzły takie jak np. węzeł taśmowy równoległy. Węzły powinny być zawiązane w taki sposób, aby długość wystających końców wynosiła co najmniej 10 cm. Ogólnie należy pamiętać o tym, że nawet odpowiednie węzły mogą zmniejszyć wytrzymałość taśm i pętli nawet o 50%. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

UWAGA! Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalicza się do nich kontakt z substancjami żrącymi i agresywnymi (na przykład kwasami, ługami, płynem do lutowania, olejami, środkami czyszczącymi), a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną.
Podobnie, ostre krawędzie, wilgoć, a szczególnie zamarznięcie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość materiałów włókienniczych.

1 a – f Zalecenia dotyczące stosowania pętli EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Bezwzględnie należy unikać promieniowych obciążeń na szwach.
3 a – b Zmniejszenie wytrzymałości związane z zastosowaniem, w zależności od maksymalnej wytrzymałości danego produktu.
4 a/b Pętle nie posiadają rezerw dynamicznych i dlatego powinny być poddawane wyłącznie obciążeniom statycznym. Należy unikać wszelkich potencjalnych obciążeń powodowanych odpadnięciem.
5 a - c Bezwzględnie należy unikać obciążeń powstających wskutek tarcia elementów tekstylnych na pętlach.
6 a/b Zalecenia dotyczące stosowania mocowania Antitwist przy różnych ekspresach.
7 a/b W przypadku stosowania mocowania Antitwist należy upewnić się, że karabinek został przeciągnięty przez pętlę.

OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA

Żywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®, aramid, vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają procesowi starzenia się, którego intensywność szczególnie zależy od nasilenia promieniowania ultrafioletowego oraz wpływu czynników klimatycznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.
Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:
- Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
- Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

Maksymalny okres przydatności

W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 14 lat.

Maksymalny okres użytkowania (wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne)

Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Częste lub ekstremalne użytkowanie

Przy częstym użytkowaniu i bardzo dużym obciążeniu roboczym, np. z zanieczyszczonymi linami, okres użytkowania może ulec wyraźnemu skróceniu.
Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku spostrzeżenia uszkodzeń/oznak przetarcia szwów
- w przypadku stopienia materiału taśmy, spowodowanego tarciem, przebarwień lub znacznej włóknistości materiału taśmy
- w przypadku kontaktu z chemikaliami lub gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1).
- w przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurą podaną przez producenta.

Przegląd

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy!). Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających.

Transport

Produkt należy chronić przed bezpośrednimi promieniami słońca, chemikaliami, zabrudzeniami i uszkodzeniami mechanicznymi.
W tym celu należy stosować worki ochronne lub specjalne pojemniki transportowe o pojemniki do przechowywania.

Czyszczenie

Zabrudzone produkty czyścić w letniej wodzie, w razie potrzeby użyć neutralnego mydła. W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

Klimat użytkowania

Temperatura ciągłego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -35°C do +55°C.

TAŚMA: OZNACZENIA NA OPAKOWANIU

Producent: EDELRID,
Nazwa produktu: Taśmy zgodne z normą EN 565:2017 z informacją o szerokości taśmy
🕮 należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek,
🏭 RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
CE 1019: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
CE 1015: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
Wytrzymałość statyczna
Ciężar metra bieżącego
Ewentualnie długość produktu z liczbą odcinków
Numer partii.

Znaczenie kolorowych pojedynczych włókien z tyłu taśmy: na każde 5 kN maksymalnej siły rozciągającej taśmy występuje jedno kolorowe włókno

PĘTLA TAŚMOWA: Oznaczenia na produkcie

Producent: EDELRID
Nazwa produktu: Pętla taśmowa zgodna z normą EN 566:2017
CE 0123: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
CE 1019: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
CE 1015: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
Wytrzymałość statyczna
Numer partii
🏭 RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
🕮 należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji
Ulotka zdanymi technicznymi: Numer partii

Deklaracja zgodności:

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.
Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

BAND ENLIGT EN 565:2017, SLINGOR ENLIGT EN 566:2017

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-markerade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV FIGURERNA

Använd endast lämpliga knutar till förbindelse av band, t.ex. bandslingknut. Knutarna bör vara knutna på ett sådant sätt att de lösa ändarnas längd är minst 10cm. Principiellt bör observeras att även lämpliga knutar kan reducera bands och slingors hållfasthet med upp till 50%. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.
OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt.

1 a – f Användningsrekommendation rörande EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radial belastning på sömmar bör ovillkorligen undvikas.
3 a – b Användningsberoende reducering av hållbarhet, beroende på produktspecifika angivelser rörande maximal hållfasthet.
4 a/b Slingor har inga dynamiska reserver och bör därför endast belastas statiskt. All potentiell fallbelastning bör undvikas.
5 a – c Friktionsbelastning av textila komponenter på slingor bör ovillkorligen undvikas.
6 a/b Rekommendation för användning av en Antitwist för olika Express-slingor.
7 a/b Vid användning av en Antitwist måste säkerställas att karbinhaken träts genom slingan.

Livslängd och byte

Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras. Produkter som tillverkas av konstfibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) åldras även utan användning, huvudsakligen beroende på den ultravioletta strålningens intensitet samt klimatiska miljöpåverkningar. Efter användningstiden resp senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.
Anmärkningar rörande produkter med höghållfasta fibrer:
- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strålar och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

Maximal livslängd

Vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: 14 år.

Maximal användingstid (professionell/icke professionell användning)

Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: 10 år.

Ofta och extrem användning

Används produkten ofta och med mycket stor arbetsbelastning, t. ex. med försmutsade rep, så kan livslängden reduceras avsevärt.
Principiellt måste produkten kasseras omedelbart
- vid skador på bandens kanter eller om fibrer har dragits ur banden
- om skador/avnötning syns på sömmarna
- vid smältning eller förbränning eller stark päls syns på banden
- vid kontakt med kemikalier eller en hård fallbelastning (fallfaktor >1) har skett.
- band eller slingor med integrerad slitageindikering måste produkten genast bytas ut om indikeringen är synlig (inre väv med annan färg), annars består livsfara.

Reparationer får endast utföras i överensstämmelse med tillverkarens procedurer.

Kontroll

Vid professionell användning måste produkten vid behov, dock minst en gång om året, kontrolleras av tillverkaren, kunnig person eller godkänd besiktningsmyndighet och, om erforderligt, repareras eller kasseras.

Förvaring, transport och underhåll

Lagring

Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS! batterisyra!). Lagras utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning.

Transport

Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador.
För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

Rengöring

Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

Användningstemperatur

Produktens permanenta användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -35°C och +55°C.

BAND: MÄRKNINGAR PÅ FÖRPACKNINGEN

Tillverkare: EDELRID,
Produktbeteckning: Band enligt EN 565:2017 med angivelse av bandens bredd
🕮 varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
🏭 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

CE 1019: Organisation som övervakar produktionen av PSUn
CE 1015: Organisation som övervakar produktionen av PSUn
Statisk maximal dragkraft
Metervikt
Ev. produktens längd med antal avsnitt
Lottnummer.

De färgade trådarnas betydelse på baksidan av bandet: För var 5 kN maximala dragkraft hos bandet syns en färgad tråd

BANDSLINGA: Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID
Produktbeteckning: Bandslinga enligt EN 566:2017
CE 0123: Organisation som övervakar produktionen av PSUn
CE 1019: Organisation som övervakar produktionen av PSUn
CE 1015: Organisation som övervakar produktionen av PSUn
Statisk maximal dragkraft
Lottnummer
🏭 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
ⓘ varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
Tekniskt datablad: Lottnummer

Försäkran om överensstämmelse:
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

POPRUHY PODLE EN 565:2017, SMYČKY PODLE EN 566:2017

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace k používání jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro upevnění přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
K bezpečnému svázání používejte u popruhů pouze vhodné uzly, např. protisměrný uzel. Uzly by měly být vázány tak, aby délka přečnívajících konců byla minimálně 10 cm. Obecně je potřeba dbát na to, že i vhodné uzly mohou snížit pevnost popruhů a smyček až o 50 %. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.
POZOR! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. K nim patří kontakt s leptavými nebo agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje a čisticí prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!
1 a – f Doporučení k použití pro EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Je bezpodmínečně nutné vyhnout se radiálnímu zatížení švů.
3 a – b Snížení pevnosti podmíněné použitím, podle maximálních údajů k pevnosti pro konkrétní produkt.
4 a/b Smyčky nemají žádné dynamické rezervy a měly by se proto zatěžovat jen staticky. Je nutné vyhnout se veškerým potenciálním zatížením v pádu.
5 a – c Je nutné vyhnout se zatížení textilních součástí na smyčkách třením.
6 a/b Doporučení k použití produktu Antitwist pro různé expresní smyčky.
7 a/b Při použití produktu Antitwist se musí zajistit, aby byla smyčka provléknuta karabinou.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Výrobky vyrobené z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí, které je závislé zejména na intenzitě ultrafialového záření a okolních klimatických vlivech. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.
Informace k produktům s vysokopevnostními vlákny:
- Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci.
- Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

Maximální životnost
Při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: 14 let.

Maximální doba používání (profesionální/neprofesionální používání)
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let.

Častější nebo extrémní používání
Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení, např. se se znečištěnými lany, se může životnost výrazně snížit.
Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit
- při poškození krajů popruhů nebo když jsou z materiálu popruhu vytažena vlákna
- když pozorujete poškození / oděry švů
- při protavení, zbarvení nebo silné chlupatosti materiálu popruhu
- při kontaktu s chemikáliemi nebo když došlo k tvrdému zatížení v pádu (pádový faktor >1).
- u popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodleně vyměnit, když je opotřebený až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanina jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí ohrožení života.

Opravy se smí provádět jen v souladu s postupem stanoveným výrobcem.

Kontrola
Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení.

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina!). Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu.

Přeprava
Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením.
K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca –35 °C až +55 °C.

POPRUH: OZNAČENÍ NA BALENÍ
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Popruhy podle EN 565:2017 s uvedením šířky popruhu
ⓘ přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
🏭 YYYY MM: rok výroby a měsíc
CE 1019: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
CE 1015: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
Statická maximální síla v tahu
Hmotnost na běžný metr
Příp. délka produktu s počtem jednotlivých částí
Číslo šarže

Význam jednotlivých barevných vláken na zadní straně popruhu: Pro každých 5 kN maximální tahové síly je na popruhu jedno barevné vlákno

PLOCHÁ SMYČKA: ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID
Označení výrobku: Plochá smyčka podle EN 566:2017
CE 0123: místo zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku
CE 1019: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
CE 1015: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
Statická maximální síla v tahu
Číslo šarže
🏭 YYYY MM: rok výroby a měsíc
ⓘ čtěte a dodržujte varování a návody
Technický datový list: Číslo šarže

Prohlášení o shodě:
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.
Technické změny vyhrazeny.

RO

CHINGI CONFORM EN 565:2017, BUCLE CONFORM EN 566:2017

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE
Alpinismul, cățărarea și lucrul la înălțime și adâncime, datorită influențelor exterioare, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și deces. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva prăbușirii de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întrebuințare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea și riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR
Pentru formarea înnodărilor sigure la chingi, utilizați numai noduri adecvate, ca de exemplu nodul din bucle de chingi. Nodurile trebuie astfel înnodate, ca lungimea capetelor proeminente să fie de cel puțin 10 cm. Trebuie luat în considerare, că în general și nodurile adecvate pot reduce rezistența chingilor și buclelor cu până la 50 %. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întrebuințare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare.

ATENȚIE! Este interzisă expunerea produselor la influențe dăunătoare. Prin aceasta, se înțelege contactul cu substanțe corozive și agresive (de exemplu.: acizi, leșii, decapant pentru lipit, uleiuri, agenți de curățare), cât și temperaturi extreme și scântei. De asemenea, muchiile ascuțite, umezeala și în special gheața, pot prejudicia foarte mult rezistența produselor textile!

1 a – f Recomandări privind EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Încărcarea radială a cusăturilor trebuie evitată în mod obligatoriu.
3 a – b Reducerea rezistenței condiționată de utilizare, în dependență de specificațiile de rezistență maxime specifice produsului.
4 a/b Buclele nu au rezerve dinamice, motiv pentru care trebuie încărcare numai static. Orice solicitări potențiale de cădere trebuie evitate.
5 a – c Solicitarea prin frecare a componentelor textile asupra buclelor trebuie în mod obligatoriu evitată.
6 a/b Recomandări privind utilizarea unui anti-twist pentru eliminarea răsucirii pentru diferitele bucle Express.
7 a/b La utilizarea unui anti-twist pentru eliminarea răsucirii, trebuie să vă asigurați, că și carabiniera a fost trecută prin buclă.

Durata de viață și înlocuirea
Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, Dyneema®, aramidă, Vectran®) sunt supuse chiar și fără utilizare unei anumite îmbătrâniri, care depinde în special de puterea razelor ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.
Indicații pentru produsele cu fibre ultrarezistente:
- Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
- Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

Durata maximă de viață
În condiții optime de depozitare (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: 14 ani.

Durata maximă de utilizare (utilizare profesională / neprofesională)
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: 10 ani.

Utilizare repetată și extremă
La utilizare frecventă și capacitate de lucru foarte mare, de ex. cu corzi murdare, durata de utilizare se poate reduce semnificativ.
În principiu, produsul trebuie imediat eliminat
- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- când se pot observa deteriorări/fenomene de uzură prin frecare ale cusăturilor
- la arsuri prin topire, decolorări sau scămoșarea puternică a materialului chingii
- la contactul cu substanțe chimice sau atunci când a avut loc o solicitare de cădere dură (factor de cădere >1).
- la chingile sau buclele cu indicator de uzură integrat, produsul trebuie imediat înlocuit, dacă există o uzură prin frecare până la indicator (țesătura interioară de altă culoare este vizibilă), în caz contrar, există pericol de moarte.

Reparațiile pot fi efectuate numai în conformitate cu procedurile indicate de către producător.

Verificare
În cazul utilizării profesionale, dacă este necesar, produsul trebuie cel puțin, dar totuși anual, să fie verificat de producător, o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată, iar dacă este necesar să fie întreținut sau scos din uz.

Depozitare, transport și întreținere
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice (Atenție: acid pentru baterii!). Se va depozita fără solicitări de strivire, presiune sau de întindere.

Transport
Produsul se va proteja de radiația solară directă, substanțe chimice, murdărie și deteriorări mecanice.
În acest scop, se va utiliza o pungă de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

Curățare
Produsele murdare se curăță cu apă călduță (în caz de necesitate cu un săpun neutru). Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).

Clima de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de la cca. –35°C până la +55°C.

CHINGĂ: MARCAJE DE PE AMBALAJ
Producător: EDELRID,
Denumire produs: Chingi conform EN 565:2017 cu specificația lățimii chingii
ⓘ avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate,
🏭 AAAA LL: Anul de fabricație și luna
CE 1019: Organismul de monitorizare a producției EIP
CE 1015: Organismul de monitorizare a producției EIP
Forța statică maximă de tracțiune
Greutate pe metru liniar
În caz de necesitate, lungimea produsului cu numărul de tronsoane
Număr lot.

Semnificația firelor colorate unice de pe partea din spate a chingii: Pentru fiecare 5 kN forță maximă de tracțiune a chingii există un fir colorat

BUCLĂ DIN CHINGĂ: MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID
Denumire produs: Buclă din chingă conform EN 566:2017
CE 0123: Organismul de monitorizare a producției EIP
CE 1019: Organismul de monitorizare a producției EIP
CE 1015: Organismul de monitorizare a producției EIP
Forța statică maximă de tracțiune
Număr lot
🏭 AAAA LL: Anul de fabricație și luna
ⓘ avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
Fișă tehnică: Număr lot

Declarație de conformitate:
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul
link de pe Internet: http://www.edelrid.com/

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

NAUHAT EN 565:2017, NAUHALENKIT EN 566:2017

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä, ja niitä on säilytettävä tuotteen kanssa sen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS
Jotta nauhaliitokset ovat turvallisia, käytä solmiessasi vain tarkoitukseen sopivia solmuja esim. nauhasolmua. Solmut on solmittava siten, että vapaiden päiden pituus on vähintään 10 cm. Yleisesti on huomioitava, että myös oikeat solmut saattavat heikentää nauhojen ja slingien kestävyyttä jopa 50 prosenttia. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Tuote on tarkastettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

HUOMIO: Tuotteita ei saa altistaa vahingollisille vaikutuksille. Niihin kuuluu tuotteiden pääsy kosketuksiin syövyttävien ja aggressiivisten aineiden (esim. hapot, lipeä, juotosneste, öljyt, puhdistusaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti. Myös terävät reunat, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä!

1 a – f Käyttösuositus tuotteelle EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Saumoihin kohdistuvaa säteittäistä kuormitusta on ehdottomasti vältettävä.
3 a – b Käytöstä riippuva lujuuden heikkeneminen, tuotekohtaisista maksimilujuuden tiedoista riippuen.
4 a/b Nauhalenkeillä ei ole dynaamisia reservejä ja niitä tulisi sen vuoksi kuormittaa vain staattisesti. Kaikkea mahdollista putoamiskuormitusta tulisi välttää.
5 a – c Tekstiiliosien hankauskuormitusta nauhasilmukoihin on ehdottomasti vältettävä.
6 a/b Antitwist-osan käyttösuositukset eri pikaslingeille.
7 a/b Antitwist-osaa käytettäessä on varmistettava, että sulkurengas pujotetaan slingin läpi.

KÄYTTÖIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Tekokuiduista (polyamidi tai polyesteri, Dyneema®, Aramid, Vectran®) valmistetut tuotteet ovat myös ilman käyttöä alttiita tietylle kulumiselle, joka riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta ja ilmastollisista ympäristövaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.
Erikoislujista kuiduista valmistettuja tuotteita koskevia huomautuksia:
- Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.
- Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Varastointi) ja ilman käyttöä: 14 vuotta.

Maksimikäyttöikä (kaupallinen/ei-kaupallinen käyttö)
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta.

Tiheä tai äärimmäinen käyttö
Kun käyttö on tiheää tai kuormitus on käytössä kovaa (esimerkiksi likaiset köydet), käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti.
Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- hihnan reunojen vioittuminen tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista
- hihnamateriaalin hankautuminen, värjäytyminen tai voimakas karheus
- kosketus kemikaaleihin tai suuri putoamisen aiheuttama rasitus (putoamiskerroin >1).
- jos käytössä on kulumisindikaattorilla varustettu nauha tai nauhalenkki, tuote on vaihdettava heti, kun se on hankautunut indikaattoriin asti (sisällä oleva, erivärinen kangas on näkyvissä), koska muuten on olemassa hengenvaara.

Kunnostukset saa suorittaa vain valmistajan ilmoittamalla menetelmällä.

Tarkastus
Valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen täytyy tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarpeen mukaan huoltaa tuote tai poistaa tuote käytöstä.

SÄILYTYS, KULJETUS JA HOITO
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin (huomio: akkuhapot!). Varastointi ilman, että tuote on puristuksissa tai siihen kohdistuu painoa tai vetokuormitusta.

Kuljetus
Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vioittumiselta.
Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

Puhdistus
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.

Käyttöilmasto
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila on (kuivana) noin -35 °C .. +55 °C.

NAUHA: PAKKAUKSESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID,
Tuotenimike: Nauhat, EN 565:2017, tieto nauhan leveydestä
ⓘ varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida,
🏭 VVVV KK: Valmistusvuosi ja kuukausi
CE 1019: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
CE 1015: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
Staattinen maksimivetolujuus
Metripaino
Mahdollisesti tuotteen pituus ja osien lukumäärä
Eränumero.

Nauhan taustapuolella olevien yksittäisten värillisten lankojen merkitys: Yksi värillinen lanka jokaista nauhan katkeamispisteen 5 kN:a kohti

NAUHALENKKI: TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID
Tuotenimike: Nauhalenkki EN 566:2017
CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
CE 1019: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
CE 1015: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho
Staattinen maksimivetolujuus
Eränumero
🏭 VVVV KK: Valmistusvuosi ja kuukausi
ⓘ Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
Tekninen selvitys: Eränumero

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valitusken aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.
Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

POPRUHY PODĽA EN 565:2017, SLUČKY PODĽA EN 566:2017

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku.Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. POZOR: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností.Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržovať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Na bezpečné zviazanie používajte pri popruhoch iba vhodné uzly, napr. uzol na ploché slučky. Uzly by mali byť viazané tak, aby dĺžka prečnievajúcich koncov bola minimálne 10 cm. Všeobecne je potrebné dbať na to, že aj vhodné uzly môžu znížiť pevnosť popruhov a slučiek až o 50 %. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

POZOR! Výrobky nesmú byť vystavené pôsobeniu škodlivých vplyvov. Sem patrí aj kontakt so žieravými a agresívnymi látkami (napr.: kyseliny, lúhy, spájkovacia voda, oleje a čistiace prostriedky), ako aj extrémne teploty a lietajúce iskry. Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov!

1 a – f Odporúčania na použitie EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Je bezpodmienečne nutné vyhnúť sa radiálnemu zaťaženiu švov.
3 a – b Zníženie pevnosti v závislosti od použitia, podľa špecifikácie maximálnej pevnosti pre konkrétny produkt.
4 a/b Slučky nemajú žiadne dynamické rezervy a mali by sa preto zaťažovať len staticky. Je nutné vyhnúť sa všetkým potenciálnym zaťaženiam pádom.
5 a – c V každom prípade sa musí zabrániť namáhaniu textilných komponentov na slučkách trením.
6 a/b Odporúčania na použitie produktu Antitwist pre rôzne expresné slučky.
7 a/b Pri použití produktu Antitwist sa musí zabezpečiť, aby bola karabína prevlečená cez slučku.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vonkajších vplyvov.Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.
Poznámky k výrobkom s vláknami s vysokou pevnosťou:
- Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.
- Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

Maximálna životnosť
Pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: 14 rokov.

Maximálna doba používania (profesionálne/neprofesionálne používanie)
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

Častejšie alebo extrémne používanie
Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení, napr. so znečistenými lanami, sa môže životnosť výrazne znížiť.

Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť:
- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vytiahnuté vlákna
- keď spozorujete poškodené alebo odreté švy
- pri natavení, sfarbení alebo silnej chlpatosti materiálu popruhov
- keď došlo ku kontaktu s chemikáliami alebo tvrdému zaťaženiu pádom (pádový faktor >1).
- pri popruhoch alebo slučkách s integrovaným indikátorom opotrebovania sa výrobok musí bezodkladne vymeniť v prípade, že je opotrebovaný až ku indikátoru (je viditeľná vnútorná tkanina inej farby), inak hrozí smrteľné nebezpečenstvo.

Opravy sa smú vykonávať len v súlade s postupom stanoveným výrobcom.

Kontrola
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania.

SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami (pozor: akumulátorová kyselina!). Skladovať bez mechanického namáhania stlačením, tlakom alebo ťahom.

Preprava
Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením.
Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

Čistenie
Znečistené výrobky očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).

Klíma pri používaní
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -35°C až +55 °C.

POPRUH: OZNAČENIA NA OBALE
Výrobca: EDELRID,
Označenie výrobku: Popruhy podľa EN 565:2017 s uvedením šírky popruhu
ⓘ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody,
🏭 YYYY MM: rok výroby a mesiac
CE 1019: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP
CE 1015: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP
Statická maximálna sila v ťahu
Hmotnosť na bežný meter
Príp. dĺžka produktu s počtom jednotlivých úsekov
Číslo šarže

Význam jednotlivých farebných vlákien na zadnej strane popruhu: Pre každých 5 kN maximálnej sily v ťahu je na popruhu jedno farebné vlákno

PLOCHÁ SLUČKA: ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID
Označenie výrobku: Plochá slučka podľa EN 566:2017
CE 0123: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP
CE 1019: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP
CE 1015: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP
Statická maximálna sila v ťahu
Číslo šarže
🏭 YYYY MM: rok výroby a mesiac
ⓘ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
Technický dátový list: číslo šarže

Vyhlásenie o zhode:
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.
Technické zmeny vyhradené.

HU

AZ EN 565:2017 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ HEVEDEREK, AZ EN 566:2017 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ SLINGEK

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélés és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA
Hevederek biztonságos összekötéseinek létrehozásához csak megfelelő csomókat, például halászcsomót használjon. A csomókat úgy kösse meg, hogy a túllógó végek hossza legalább 10 cm legyen. Általánosságban vegye figyelembe, hogy a hevederek és slingek szilárdságát még a megfelelő csomók is akár 50%-kal csökkenthetik. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket lehetséges sérülések szempontjából, és biztosítsa annak használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

FIGYELEM! A termékeket tilos károsító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztófolyadék, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra. Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát!

1 a – f Alkalmazásra vonatkozó ajánlások az EDELRID Adjustable Belay Station slinghez.
2 A varrásokat érő, sugárirányú terhelések feltétlenül kerülendők.
3 a – b Alkalmazástól függő szilárdságcsökkenés, a maximális, termékspecifikus szilárdságadatok függvényében.
4 a/b A slingek nem rendelkeznek dinamikus tartalékokkal, és ezért csak statikusan terhelhetők. Minden potenciális zuhanási terhelés kerülendő.
5 a – c A slingek textil alkotóelemeinek súrlódási terhelése feltétlenül kerülendő.
6 a/b Antitwistek használatára vonatkozó ajánlások különböző expressz slingekhez.
7 a/b Antitwist használata esetén meg kell győződni arról, hogy a karabiner át van fűzve a slingen.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.
Megjegyzések a nagy szilárdságú szálakat tartalmazó termékekhez:
- Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak.
- A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

Maximális élettartam
Optimális tárolási feltételek esetén (lásd a Tárolás c. pontot) és használat nélkül: 14 év.

Maximális használati idő (ipari/nem ipari használat)
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: 10 év.

Gyakori vagy extrém használat
Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén, pl. szennyezett kötelekkel, lényegesen csökkenhet a használat időtartama.
A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:
- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából
- a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek
- olvadással és égéssel járó sérülések, elszíneződések vagy a heveder anyagának erős kiszöszölődése esetén
- vegyi anyagokkal való érintkezés vagy kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1) előfordulása esetén.
- belső kopásjelzővel rendelkező hevederek és slingek esetében a terméket azonnal ki kell cserélni, ha a kopásjelzőig ledörzsölődött (a belső, eltérő színű szövet láthatóvá vált), ellenkező esetben életveszély áll fenn.

Karbantartás csak a gyártó által megadott módon végezhető.

Ellenőrzés
Ipari használat esetén a terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS
Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet (Figyelem: akkumulátorsav!). Mechanikus zúzó, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni.

Szállítás
A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell.
Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

Tisztítás
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerrel) tisztítsa meg. Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek.

Hőmérsékleti előírások
A termék (száraz állapotban) tartósan kb. –35 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használható.

HEVEDER: JELÖLÉSEK A CSOMAGOLÁSON
Gyártó: EDELRID,
Termékmegnevezés: Az EN 565:2017 szabványnak megfelelő hevederek a heveder szélességének megadásával
ⓘ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni,
🏭 ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
CE 1019: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
CE 1015: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
Legnagyobb megengedett statikus húzóerő
Egy folyóméterre eső tömeg
Adott esetben termékhossz a szakaszok számával
Gyártási szám

A színes szálak jelentése a heveder hátoldalán: A heveder maximális húzóerejét 5 kN-onként egy színes szál jelöli

KÖRHEVEDER: JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID
Termékmegnevezés: Az EN 566:2017 szabványnak megfelelő körheveder
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
CE 1019: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
CE 1015: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás
Legnagyobb megengedett statikus húzóerő
Gyártási szám
🏭 ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
ⓘ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
Műszaki adatlap: Gyártási szám

Megfelelőségi nyilatkozat:
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson:
http://www.edelrid.com/

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.
A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

ЛЕНТИ СЪГЛАСНО EN 565:2017, ПРИМКИ СЪГЛАСНО EN 566:2017

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване .Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимателността могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Лично предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
За създаване на сигурни свързвания при лентите използвайте само подходящи възли, като напр. възела за лентови примки .Възлите трябва да са завързани така, че дължината на стърчащите краища да бъде най-малко 10 cm. По принцип трябва да се има предвид, че също и подходящите възли могат да намалят якостта на лентите и примките с до 50 %. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди, трябва да се гарантира годното за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.

ВНИМАНИЕ! Продуктите не бива да се излагат на вредни въздействия. Към тях спада контактът с разяждащи и агресивни вещества (напр.: киселини, луги, поялна киселина, масла, почистващи средства), както и екстремни температури и образуване на искри. Също така острите ръбове, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти!

1 a – f Препоръки за приложение за EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Задължително трябва да се избягват радиални натоварвания върху шевовете.
3 a – b Обусловено от приложението намаляване на якостта, в зависимост от спецификите на продукта данни за максималната якост.
4 a/b Примките нямат динамични резерви и затова трябва да се натоварват само статично. Всякакви потенциални натоварвания при падане трябва да се избягват.
5 a – c Задължително трябва да се избягва натоварване при триене на текстилните съставни части на примките.
6 a/b Препоръки за използване на приспособление срещу усукване за различните примки Експрес.
7 a/b При използването на приспособление срещу усукване трябва да се гарантира, че карабинерът е прокаран през примката.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Произведените от химични влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®) продукти, дори и без да се използват, подлежат на известно стареене, което зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение, както и от климатичните въздействия на околната среда.След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.
Указания за продуктите с високоякостни влакна:
- Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
- Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

Максимален срок на експлоатация
При оптимални условия на съхранение (виж точка Съхранение) и без използване: 14 години.

Максимална продължителност на използване (професионално/непрофесионално използване)
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: 10 години.

По-честа или екстремна употреба
При често използване и много висока работна производителност, напр. със замърсени въжета, срокът на употреба може значително да се намали.
По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно
- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна
- ако се наблюдават повреди/протривания на шевовете
- при прогаряния с разтопяване, промени в цвета или силно награпяване на материала на лентата
- ако е имало контакт с химикали или силно натоварване при падане (фактор на падане >1).
- при ленти или примки с интегриран индикатор за износване продуктът трябва незабавно да се смени, ако е налице протриване до индикатора (вижда се вътрешна тъкан с различен цвят), в противен случай има опасност за живота.

Ремонти могат да се извършват само в съответствие с посочените от производителя процедури.

Проверка
При професионално използване продуктът трябва при нужда, но най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и ако е необходимо, да се извърши техническо обслужване или да се бракува.

СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА
Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали (Внимание: акумулаторна киселина!). Да се съхранява без механично натоварване от притискане, натиск или опъване.

Транспортиране
Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда.
За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

Почистване
Почиствайте замърсените продукти с хладка вода (при нужда с неутрален сапун). Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.

Климат на използване
Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около –20°C до +55°C.

ЛЕНТА: ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ОПАКОВКАТА
Производител: EDELRID,
Наименование на продукта: Ленти съгласно EN 565:2017 с посочване на ширината на лентата
ⓘ предупредителните указания и ръководството трябва да се прочетат и да се спазват,
🏭 ГГГГ ММ: Година на производство и месец
CE 1019: контролиращият орган за производството на ЛПС
CE 1015: контролиращият орган за производството на ЛПС
Статична максимална ударна сила
Тегло на метър
Евентуално дължина на продукта с броя отрязъци
Номер на партида.

Значение на цветните единични нишки от задната страна на лентата: За всеки 5 kN максимална сила на опън на лентата е налице една цветна нишка

ЛЕНТОВА ПРИМКА: ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Производител: EDELRID
Наименование на продукта: Лентова примка съгласно EN 566:2017
CE 0123: контролиращият орган за производството на ЛПС
CE 1019: контролиращият орган за производството на ЛПС
CE 1015: контролиращият орган за производството на ЛПС
Статична максимална ударна сила
Номер на партида
🏭 ГГГГ ММ: Година на производство и месец
ⓘ предупредителните указания и ръководството трябва да се прочетат и да се спазват
Технически паспорт: Номер на партида
Декларация за съответствие:
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.
Запазва се правото на технически промени.

GR

ΙΜΑΝΤΕΣ ΚΑΤΑ EN 565:2017, ΘΗΛΙΕΣ ΚΑΤΑ EN 566:2017

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά θα πρέπει να διατεθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και να βρίσκονται μαζί με τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι ακόλουθες πληροφορίες για τη χρήση είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρησιμοποίηση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του ενδέχεται να υποβαθμιστούν. Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνίσταται γραπτώς από τον κατασκευαστή, ούτε να προσαρμόζεται για την εφαρμογή πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγχετε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή τους υπευθύνους για τη χρήση. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ
Για τη δημιουργία ασφαλών συνδέσεων στους ιμάντες, χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους κόμπους, όπως π.χ. τον ειδικό κόμπο σύνδεσης ιμάντων (water knot). Οι κόμποι πρέπει να είναι δεμένοι έτσι, ώστε το μήκος των άκρων που περισσεύει να είναι τουλάχιστον 10 cm. Γενικά, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι ακόμη και οι κατάλληλοι κόμποι ενδέχεται να μειώσουν την αντοχή των ιμάντων και των θηλιών έως και κατά 50%. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται πριν και μετά τη χρήση για πιθανές ζημιές, ώστε να διασφαλιστούν η άρτια κατάσταση και η σωστή λειτουργία του. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιογόνες επιδράσεις. Σε αυτές συγκαταλέγεται η επαφή με διαβρωτικές δραστικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υγρό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά), καθώς και οι ακραίες θερμοκρασίες και οι σπινθήρες. Οι αιχμηρές ακμές, η υγρασία και ιδίως ο παγετός είναι επίσης παράγοντες που επηρεάζουν σημαντικά την αντοχή των υφασμάτινων προϊόντων!

1 a – f Συστάσεις χρήσης για το προϊόν EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Οι ακτινικές καταπονήσεις στις ραφές θα πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε.
3 a – b Μείωση της αντοχής λόγω της χρήσης, ανάλογα με τα στοιχεία μέγιστης αντοχής για το συγκεκριμένο προϊόν.
4 a/b Οι θηλιές δεν διαθέτουν δυναμικές εφεδρείες, και συνεπώς θα πρέπει να δέχονται μόνο στατική καταπόνηση. Θα πρέπει να αποφεύγεται κάθε ενδεχόμενη καταπόνηση από πτώση.
5 a – c Η καταπόνηση των υφασμάτινων μερών στις θηλιές λόγω τριβής θα πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση.
6 a/b Συστάσεις για τη χρήση εξαρτήματος κατά της συστροφής για διάφορες θηλιές express.
7 a/b Όταν χρησιμοποιείται εξάρτημα κατά της συστροφής, θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι το καραμπίνερ έχει περαστεί μέσα από τη θηλιά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της συνιστώμενης διάρκειας χρήσης, και το αργότερο μετά την παρέλευση της μέγιστης διάρκειας ζωής, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρα, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται ακόμη και χωρίς χρήση σε κάποια γήρανση, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από περιβαλλοντικές κλιματικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο μετά την παρέλευση της μέγιστης διάρκειας ζωής, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.
Υποδείξεις για προϊόντα με ίνες υψηλής αντοχής:
- Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπεριώδεις ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
- Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτινων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης (βλ. ενότητα Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 14 έτη

Μέγιστη διάρκεια χρήσης (επαγγελματική/ερασιτεχνική χρήση)
Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Συχνή ή ακραία χρήση
Σε περίπτωση συχνής χρήσης και πολύ μεγάλης εργασιακής απόδοσης, π.χ. με λερωμένα σχοινιά, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
Κατ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται αμέσως
- σε περίπτωση ζημιάς στις ακμές του ιμάντα ή αν έχουν τραβηχτεί νήματα από το υλικό του ιμάντα
- αν παρατηρηθούν ζημιές/φαινόμενα αποτριβής στις ραφές
- σε περίπτωση που το υλικό είναι καμένο λόγω τριβής ή υπάρχει έντονο χνούδιασμα του υλικού του ιμάντα
- σε περίπτωση επαφής με χημικά ή έντονης καταπόνησης από πτώση (συντελεστής πτώσης >1).
- σε ιμάντες ή θηλιές με ενσωματωμένο δείκτη φθοράς, το προϊόν θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως αν παρατηρηθεί φθορά μέχρι τον δείκτη (εσωτερικό ύφασμα διαφορετικού χρώματος που γίνεται ορατό), διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή.

Εργασίες συντήρησης επιτρέπονται μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.

Έλεγχος
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται ανάλογα με τις ανάγκες, αλλά τουλάχιστον κάθε χρόνο, από τον κατασκευαστή, έναν εμπειρογνώμονα ή ένα αδειοδοτημένο κέντρο ελέγχου, και, αν χρειάζεται, να συντηρείται ή να αποσύρεται.

Φύλαξη, μεταφορά και αποθήκευση
Αποθήκευση
Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες (Προσοχή: ηλεκτρολύτης μπαταρίας!). Αποθήκευση χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή έλξης.

Μεταφορά
Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανική βλάβη.
Για τον σκοπό αυτόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα προστατευτικό σακίδιο ή ειδικά κουτιά αποθήκευσης και μεταφοράς.

Καθαρισμός
Καθαρίστε τα λερωμένα προϊόντα σε χλιαρό νερό (αν χρειαστεί με ουδέτερο σαπούνι). Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).

Κλιματικές συνθήκες χρήσης
Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου –35°C έως +55°C.

ΙΜΑΝΤΑΣ: ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Κατασκευαστής: EDELRID,
Ονομασία προϊόντος: Ιμάντες κατά EN 565:2017 με αναφορά του πλάτους ιμάντα
ⓘ Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες
🏭 ΕΕΕΕ ΜΜ: Έτος και μήνας κατασκευής
CE 1019: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
CE 1015: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
Μέγιστη στατική δύναμη έλξης
Βάρος ανά μέτρο
Κατά περίπτωση, μήκος προϊόντος με αριθμό τμημάτων
Αρ. παρτίδας.

Σημασία των χρωματιστών μεμονωμένων νημάτων στην πίσω πλευρά του ιμάντα: Ανά 5 kN μέγιστης ελκτικής ισχύος υπάρχει ένα χρωματιστό νήμα

ΘΗΛΙΑ: ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Κατασκευαστής: EDELRID
Ονομασία προϊόντος: Θηλιά κατά EN 566:2017
CE 0123: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
CE 1019: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
CE 1015: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
Μέγιστη στατική δύναμη έλξης
Αριθμός παρτίδας
🏭 ΕΕΕΕ ΜΜ: Έτος και μήνας κατασκευής
ⓘ Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες
Δελτίο τεχνικών δεδομένων: Αριθμός παρτίδας

Δήλωση συμμόρφωσης:
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης υπάρχει στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.edelrid.com/

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

PASOVI V SKLADU Z EN 565:2017, ZANKE V SKLADU Z EN 566:2017

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden pričnete z uporabo izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in nepreviden nem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK
Da bi zagotovili varno povezanost pasov, izdelujte samo primerne vozle, kot je npr. kravatni vozel (ang. water knot). Vozel naredite tako, da dolžina štrlečih koncev znaša najmanj 10 cm. Na splošno upoštevajte, da lahko tudi primerni vozli zmanjšajo trdnost pasov in zank za do 50 %. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred in po uporabi izdelek preverite na morebitne poškodbe in zagotovite njegovo stanje uporabnosti ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi.

POZOR! Izdelkov se ne sme izpostavljati škodljivim vplivom. Sem spada prav tako stik z jedkimi in agresivnimi snovmi (npr.: kisline, lužnice, voda od spajkanja, olja, čistila) ter ekstremne temperature in iskrenje. Prav tako lahko ostri robovi, vlaga in še posebej poledenitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov!

1 a – f Priporočila k uporabi uporaba zanke EDELRID Adjustable Belay Station Sling.
2 Radialne obremenitve na šive je treba preprečiti.
3 a – b Zmanjšanje trdnosti zaradi uporabe v odvisnosti od maksimalne navedene trdnosti, specifične za izdelek.
4 a/b Zanke nimajo dinamičnih rezerv, zato je priporočljivo zanje samo statično obremenjevanje, Preprečiti je treba vsako morebitno potencialno obremenitev pri padcu.
5 a – c Obvezno je treba preprečiti trenjsko obremenjevanje tekstilnih sestavnih delov na zankah.
6 a/b Priporočila za uporabo varovala proti vrtenju za različne ekspresne zanke.
7 a/b Pri uporabi varovala proti vrtenju je treba zagotoviti, da je bila vponka napeljana skozi zanko.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA IZDELKA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Izdelki iz sintetičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) se starajo tudi, če jih ne uporabljate, na kar vplivajo intenzivnost ultravijoličnih žarkov in podnebni vplivi. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.
Opombe o izdelkih z vlakni visoke trdnosti:
- Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu.
- Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnih pogojih shranjevanja (glej točko shranjevanje) in brez znakov obrabe: 14 let.

Maksimalna doba uporabe (službene/osebne namene)
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: 10 let.

Pogosta ali ekstremna uporaba
Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju npr. z umazanimi vrvmi se doba uporabe lahko znatno zmanjša.
Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v naslednjih primerih:
- pri poškodbah robov pasov ali če molijo vlakna ven iz pasu
- pri poškodbah/vidni obrabi šivov
- pri talitvi zaradi nažiga, obarvanju ali močnem cefranju materiala pasu
- pri stiku s kemikalijami ali če je prišlo do močne obremenitve pri padcu (faktor padca >1).
- pri pasovih ali zankah z integriranim indikatorjem obrabe, je izdelek treba zamenjati takoj, če je izdelek obrabljen do indikatorja (če je vidna notranje ležeča tkanina, ki je druge barve), sicer obstaja smrtna nevarnost.

Vzdrževanje je dovoljeno opravljati samo po postopkih, ki jih predpiše proizvajalec.

Preverjanje
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ po potrebi opraviti pregled, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje.

SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE
Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami (Pozor: kisline baterij!). Hranite ga brez mehanskih stiskov, pritiskov ali potegov.

Transport
Izdelek je treba zaščititi pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami.
V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

Čiščenje
Umazane izdelke operite z mlačno vodo (in po potrebi uporabite nevtralno milo). Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol).

Temperaturno območje za uporabo
Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) je med pribl. -35°C in +55 °C.

PAS: OZNAKE NA EMBALAŽI
Proizvajalec: EDELRID,
Oznaka izdelka: Pasovi v skladu z EN 565:2017 z navedbo širine pasu
ⓘ opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati,
🏭 YYYY MM: Leto in mesec izdelave
CE 1019: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme
CE 1015: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme
Statična maksimalna vlečna sila
Teža na meter
Po potrebi dolžina izdelka in število odsekov.
Številka šarže.

Pomen barvnih posameznih niti na hrbtni strani pasu: Na vsakih 5 kN največje natezne sile pasu je vpleta barvna nit

PASOVNA ZANKA: OZNAKE NA IZDELKU
Proizvajalec: EDELRID
Oznaka izdelka: Pasovna zanka v skladu z EN 566:2017
CE 0123: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme
CE 1019: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme
CE 1015: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme
Statična maksimalna vlečna sila
Številka šarže
🏭 YYYY MM: Leto in mesec izdelave
ⓘ opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
Tehnični podatkovni list: Številka šarže

Izjava o skladnosti:
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR

EN 565:2017 STANDARDINA UYGUN PERLONLAR, EN 566:2017 STANDARDINA UYGUN SAPANLAR

GENEL UYGULAMA BİLGİLERİ
Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımının (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu önemli bilgiler içeriyor. Kullanıcı ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okumuş ve anlamış olmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Aşağıdaki kullanım bilgileri amaca uygun ve doğru uygulama açısından önem taşıyor. Bununla birlikte, bu bilgiler dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ölüm tehlikesi söz konusu olabilir!

GENEL GÜVENLİK UYARILARI
Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalı. Ürünün orijinal bileşenleri sökülürse veya üzerlerinde değişiklik yapılırsa, güvenlik özellikleri olumsuz etkilenebilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli ve ek parçaların takılması için adapte edilmemeli. Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Ürünün kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcıya ya da sorumlu kişilere aittir. Bu ürünün kullanımı için ayrıca geçerli ulusal mevzuatın dikkate alınmasını tavsiye ederiz. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI
Güvenli perlon bağlantıları oluşturmak için sadece uygun düğümler, örneğin perlon düğümü kullanın. Düğümler, çıkıntılı uçların uzunluğu en az 10 cm olacak şekilde bağlanmalı. Genel olarak, uygun düğümlerin bile perlon ve sapanların mukavemetini %50'ye kadar azaltabileceği unutulmamalıdır. Ürünün orijinal bileşenleri sökülürse veya üzerlerinde değişiklik yapılırsa, güvenlik özellikleri olumsuz etkilenebilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli ve ek parçaların takılması için adapte edilmemeli. Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Ürünün kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı.

DİKKAT! Ürün zararlı etkilere maruz bırakılmamalı. Buna aşındırıcı ve tahrip edici maddelerle temas (örn. asit, baz, lehim sıvısı, yağlar, temizlik maddeleri), aşırı sıcak/soğuk ve kıvılcımlar da dahildir. Aynı şekilde keskin kenarlar, su ve özellikle buzlanma tekstil ürünlerinin aşırı derecede etkilenmesine sebep olabilir.

1 a - f EDELRID Adjustable Belay Station Sling'in kullanımına yönelik öneriler.
2 Dikişleri radyal yüklere maruz bırakmaktan kaçının.
3 a - b Ürünün azami mukavemetine bağlı olarak uygulama kaynaklı mukavemet azalması.
4 a/b Sapanların dinamik rezervleri yoktur ve bu nedenle sadece statik olarak yüklenmeli. Olası düşüş yüklerinden kaçının.
5 a - c Tekstil komponentlerinin sapanlara sürtünme yoluyla yük oluşturması mutlaka önlenmeli.
6 a/b Farklı ekspres sapanlar için antitwist kullanımına yönelik öneriler.
7 a/b Antitwist kullanırken, karabinanın sapanın içinden geçirildiğinden emin olun.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME
Ürünün kullanım ömrü önemli derecede kullanım türü ve sıklığı ile dış etkenlere bağlıdır. Ürün kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı. Sentetik malzemeden (poliamit, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları iklim koşullarına bağlıdır. Ürün kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.
Yüksek mukavemetli elyaf içeren ürünler hakkında bilgi:
- Aramid elyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı.
- Yüksek mukavemetli polietilen elyaf diğer sentetik elyaflardan daha düşük bir erime noktasına (140°C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünlerini kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.

Azami ürün ömrü
En uygun saklama koşullarında (»Saklama« bölümüne bkz.) ve kullanılmadığı takdirde: 14 yıl

Azami kullanım ömrü (ticari/ticari olmayan kullanım)
Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında: 10 yıl

Sık veya ağır kullanım
Sık kullanım ve yüksek bir iş yükü (örn. kirlenmiş halatlarla) kullanım ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.
Aşağıda sıralanan durumlarda ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı:
- Perlon kenarları hasar görmüşse ya da perlon malzemesinden lifler çıkarılmışsa
-Dikişlerde görünür şekilde hasar/aşınma görünüyorsa
- Eriyik yanıkları, renk bozulması veya perlon malzemesinde güçlü çapaklanma olması durumunda
- Kimyasal maddelerle temas halinde veya sert bir düşüş (düşüş faktörü > 1) meydana geldiyse
- Aşınma göstergeli perlon ve sapanlarda, göstergeye kadar inen bir aşınma söz konusuysa (iç tarafta bulunan farklı renkteki doku görünüyorsa), ürün derhal değiştirilmeli. Ölüm tehlikesi!

Onarım işleri sadece üreticinin belirlediği yöntemle yapılmalı.

Denetleme
Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı.

SAKLAMA, NAKLİYE VE BAKIM
Saklama
Serin ve kuru bir yerde saklayın. Bir nakliye kabında muhafaza etmiyorsanız gün ışığından koruyun. Kimyasal maddelere maruz bırakmayın. Mekanik baskı, ezilme veya çekme kuvvetlerine maruz bırakmadan depolayın.

Nakliye
Ürünü direkt güneş ışığından, kimyasal maddelerden, kir ve mekanik hasardan koruyun.
Bunun için koruyucu bir torba veya özel saklama ve nakliye kapları kullanın.

Temizlik
Ürünler kirlendiyse ılık suyla temizleyin (gerekirse nötr sabunla). Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir.

Kullanım ortamı
Ürünün (kuru durumdayken) sürekli kullanım sıcaklığı, -35°C ila +55°C aralığındadır.

PERLON: AMBALAJ ÜZERINDEKI IŞARETLEME
Üretici firma: EDELRID,
Ürün tanımı: EN 565:2017 standardına uygun perlonlar, perlon genişliği belirtilmiş
ⓘ Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
🏭 YYYY MM: Üretim yılı ve ayı
CE 1019: KKD'nin üretimini denetleyen merci
CE 1015: KKD'nin üretimini denetleyen merci
Azami statik çekme kuvveti
Ağırlık/metre
Varsa, bölüm sayısı ile birlikte ürün uzunluğu
Parti numarası

Perlonun arkasındaki renkli ipliklerin anlamı: Perlonun her 5 kN azami çekme kuvveti için bir renkli iplik vardır.

SAPAN: ÜRÜN ÜZERINDEKI IŞARETLEME
Üretici firma: EDELRID
Ürün tanımı: EN 566:2017 standardına uygun sapan
CE 0123: KKD'nin üretimini denetleyen merci
CE 1019: KKD'nin üretimini denetleyen merci
CE 1015: KKD'nin üretimini denetleyen merci
Azami statik çekme kuvveti
Parti numarası
🏭 YYYY MM: Üretim yılı ve ayı
ⓘ Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
Teknik bilgiler: Parti numarası

UYGUNLUK BEYANI:
EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün EU 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: http://www.edelrid.com/

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Yine de herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.
Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

KOR

EN 565:2017에 따른 스트랩, EN 566:2017에 따른 슬링

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인하여 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성 제품과 함께 사용하는 경우 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보, 그림 해설
스트랩의 경우 안전한 연결을 위해 적합한 매듭(예. 물 매듭)만을 사용해야 합니다. 돌출된 끝의 길이가 최소 10 cm가 되도록 매듭을 묶어야 합니다. 일반적으로 적합한 매듭조차도 스트랩과 슬링의 강도를 최대 50 %까지 감소시킬 수 있음에 주의해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 점검하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다.

주의! 제품을 유해한 영향에 노출시켜서는 안됩니다. 여기에는 부식성 및 공격성 물질(예: 산, 알칼리, 납땜 용액, 오일, 세척제)과의 접촉, 극한 온도 및 불꽃이 포함됩니다. 또한 날카로운 모서리, 물기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다!

1 a – f 에델리드 조절식 빌레이 스테이션 슬링 사용에 대한 권장사항.
2 절대로 접합부에 방사 방향으로 하중이 가해져서는 안 됩니다.
3 a – b 제품별 최대 강도 사양에 따라 이용 조건에 따른 강도 감소.
4 a/b 슬링에는 동적 비축이 없으므로 정적으로만 하중이 가해져야 합니다. 잠재적인 낙하 하중은 반드시 방지해야 합니다.
5 a – c 슬링의 섬유재질 구성 요소에 마찰 하중이 가해져서는 절대로 안 됩니다.
6 a/b 서로 다른 익스프레스 슬링에 비틀림 방지 사용 시 권장 사항.
7 a/ b 비틀림 방지 장치 사용 시 카라비너가 슬링을 통과하도록 주의하십시오.

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학 섬유로 제조된 제품(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®)은 사용을 하지 않더라도 특히 자외선 강도 및 기후 환경 영향에 따라 어느 정도의 노화현상이 발생합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.
고강도 섬유가 포함된 제품에 관한 지침:
- 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다.
- 고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮아서 사용 시 제어가 더 어려울 수 있습니다.

최장 수명
최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시: 14년.

최장 이용 연한(상업적/비상업적 이용)
올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년.

빈번한 사용 혹은 극단적 사용
더러워진 로프 등을 이용한 빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다.
원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다
- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩 원단에서 빠져 나온 경우
- 이음새의 손상/마모현상이 관찰되는 경우
- 스트랩 원단이 마찰열로 인해 녹거나, 변색되거나 혹은 심한 마모로 보푸라기가 이는 경우
- 화학물질과 접촉하거나 추락으로 인하여 심한 하중(낙하 계수 >1) 이 가해진 경우
- 마모 표시기가 내장된 스트랩 또는 슬링의 경우, 마모현상이 표시기까지 존재한다면 (내부의 다른 색 원단이 보이는 경우) 즉시 제품을 교체해야합니다. 그렇지 않으면 생명이 위험할 수 있습니다.

유지 보수는 제조업체가 지정한 절차를 준수하여 실행해야 합니다.

점검
상업적 사용의 경우 제품은 필요에 따라, 최소한 매년 1회 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 검사 및 필요한 경우 정비 혹은 폐기되어야 합니다.

보관, 운반 및 유지 보수
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다. 기계적 압착, 압력 또는 인장 하중없이 보관하십시오.

운반
제품을 직사광선, 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다.
이를 위해 보호용 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

세척
더러워진 제품은 미지근한 물(필요한 경우 중성 비누를 사용하여)에 세척합니다. 경우에 따라 시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.

사용 환경
제품의 지속적 사용 온도(건조 상태에서)는 약 –35 °C에서 +55 °C까지입니다.

스트랩: 포장재에 기재된 제품표시
제조사: 에델리드,
제품명: 스트랩 너비에 대한 정보가 있는 EN 565:2017에 따른 스트랩
ⓘ 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다
🏭 YYYY MM: 제조연월
CE 1019: PPE 감독 업체의 제품
CE 1015: PPE 감독 업체의 제품
고정 최대 인장력
미터 당 무게
경우에 따라 부분 부품 갯수로 제품 길이 표시
배치 번호

스트랩 뒷면 색상별 스레드의 의미: 스트랩의 5 kN 최대 인장력마다 색상별 스레드가 있습니다

스트랩 슬링: 제품 표시
제조사: 에델리드
제품명: EN 566:2017에 따른 스트랩 슬링
CE 0123: PPE 감독 업체의 제품
CE 1019: PPE 감독 업체의 제품
CE 1015: PPE 감독 업체의 제품
고정 최대 인장력
배치 번호
🏭 YYYY MM: 제조연월
ⓘ 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다
기술 설명서: 배치 번호

적합성 선언:
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: http://www.edelrid.com/

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.
기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 565:2017準拠のベルト、EN 566:2017準拠のスリング

ご使用上の注意
本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には重要な注意事項が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が現地の言語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下の使用に関する注意事項は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品との組み合わせでしか使用することができません。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性が制限されることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途外の使用による損害に対して、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人用の保護具としてのみ承認されています。

本製品の仕様データ、図の説明
ベルトを連結する場合は、必ずふじ結びなどの適切な結び目を作り、ベルトの端と端を固く締めます。結び目から少なくとも10 cmの端が出るように結び目を作ってください。一般的な注意事項：適切な結び目を作っても、ベルトやスリングの強度は最大で50%低下する可能性があります。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性が制限されることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。

注意：製品を有害な影響にさらさないでください。そのような影響には、腐食性および侵食性の物質（酸、アルカリ、はんだ付け用水、油、洗浄剤など）や極端な低高温、火花などとの接触が含まれます。さらに、鋭いエッジ、水分、特に着氷は、繊維製品の強度を著しく損なう可能性があります。

1 a – f EDELRID Adjustable Belay Station Slingの推奨使用例
2　縫い目には決してラジアル荷重がかからないようにします。
3 a – b 使用状況による強度低下（製品ごとの最大強度表示により異なる）
4 a/b スリングは、設計上、その動的負荷に対する耐性に余裕がないため、静的負荷にしか曝さないでください。発生し得るすべての落下衝撃荷重を回避します。
5 a – c　テキスタイル部品がスリングに擦れて摩擦負荷が生じないようにしてください。
6 a/b 各種エクスプレススリングには回転防止装置の使用を推奨します。
7 a/b 回転防止装置を使用する場合は、スリングがカラビナを通っていることを確認してください。

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が生じますが、その老化の程度は特に紫外線の強度及び気候的環境の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。
高強力繊維製品に関する注意事項：
- アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。
- 高強力ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が低く（140 °C）、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に抑制が難しくなります。

製品寿命（最大年数）
最適な保管条件（保管の項を参照）で保管された未使用製品の場合：14年

最大耐用年数（商用/非商用での使用）
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：10年

頻繁または極端な使用
頻繁な使用や、汚れたロープとの使用などの負荷の高い用途への使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
以下の場合は、製品を直ちに廃棄してください。
- ベルトの縁の損傷、ベルトの繊維がケバ立っている場合
- 損傷/縫い目のほつれが見つかる場合
- ベルト材料の擦過による損傷、変色や綿毛が著しく目立つ場合
- 化学薬品との接触や強度の落下荷重（落下係数>1）を受けた場合
- 摩耗インジケータを持つベルトやスリングにおいて、インジケータまで損傷が及んでいる場合（異なる色の内張り織物生地が見える）、製品を直ちに交換してください。交換しないと致死事故を招く可能性があります。

修理の際は、製造業者が指定した手順に必ず従ってください。

検査
商業目的で使用する場合は、必要に応じて、但し少なくとも年1回、製造業者、有資格者、または認定検査機関により製品を検査させ、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。

保管、搬送、お手入れ
保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。化学薬品と接触させないこと。保管の際には、衝撃、圧力や引張による機械的荷重が掛からないようにご注意ください。

搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から製品を保護してください。
このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

洗浄
製品が汚れた場合、ぬるま湯で（必要に応じて中性洗剤を使用して）洗浄します。必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。

使用に適した気候条件
湿気のない状態における製品の連続使用温度は、約–35 °Cから+55 °Cまでです。

ベルト：包装に製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
製品名：EN 565:2017準拠のベルト、ベルト幅を併記
ⓘ 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
🏭 YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
CE 1019：PPE製造の監督機関
CE 1015：PPE製造の監督機関
静的最大引張強度
メートルあたりの重量
製品全長（必要に応じてセグメント数を併記）
ロット番号

ベルト裏面の色付き糸の意味：ベルトの最大引張強度5 kNごとに色付き糸で表示

ベルトスリング：ベルト本体に製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
製品名：EN 566:2017準拠のベルトスリング
CE 0123：PPE製造の監督機関
CE 1019：PPE製造の監督機関
CE 1015：PPE製造の監督機関
静的最大引張強度
ロット番号
🏭 YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
ⓘ 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
テクニカルデータシート：ロット番号

EU 適合宣言：
EDELRID GmbH & Co. KGはここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/.

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。
予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

安全带符合标准EN 565:2017, 绳索符合标准EN 566:2017

普通使用提示
本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明书包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险及个人风险责任。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发事故及伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后需要检查产品受否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解
为了安全保险，必须打合适的绳结，例如渔网结。打结时要注意，绳头拉出的长度至少为10 厘米。还要注意，即便是合适的结也可能降低绳带强度近50%。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后需要检查产品是否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完好。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。

注意! 必须排除任何损坏产品的因素。其中包括接触刺激和腐蚀性材料（例如，酸、碱、焊接剂、油、洗涤剂），以及超高超低温度和飞溅的火星。
同时，锋利的棱角、潮湿和冰冻会严重影响织物产品的牢固性!

1 a – f 爱德瑞德可调式站位安全带EDELRID Adjustable Belay Station Sling 使用建议。
2 须避免接缝的径向负载。
3 a – b 应用导致的强度下降，与产品特定的最大强度数据有关。
4 a/b 绳索不具备动态伸缩，因此只能静态负荷。须避免出现任何可能的坠落负载。
5 a – c 须避免绳索织物部分受摩擦。
6 a/b 不同快速吊索的抗扭环的使用建议。
7 a/b 使用抗扭环时需要确保，锁具穿过绳套。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维 （聚酸胺、聚酯涤纶、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)制成的产品在不使用的情况下也会出现老化，老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。
关于高强度纤维产品的提示
- 芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。
- 高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低（140 °C），摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

最长使用寿命
理想贮存条件 (参见贮存) 并且不使用的情况下: 14年。

最长使用年限 (商用/非商用)
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年。

频繁或强化使用
频繁使用、超高工作负荷情况下，如绳索脏污，使用时间可能会明显缩短。
原则上必须立即停用该产品，如果
- 带子边损坏或带子材料的纤维露出
- 接缝出现损坏/磨损
- 带子材料擦伤，变色或明显发毛
- 与化学品接触或有过较强的坠落负载 (坠落系数 >1)
- 本身带损耗显示功能的带子或吊索，如果显示有摩擦(能看见内部不同颜色的编织)，否则有生命危险。

必须按照生产商规定的工艺方法完成维修。

复查
商用情况下，本产品根据需要，但至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构的检查，包括必要时的维护或者停用。

贮藏、运输及保养
贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。存放避免机械性挤压或拉伸。

运输
需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。
为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

清理
脏污时使用温水（必要时用中性肥皂）清洁。需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。

使用温度
产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -35 °C 至 +55 °C摄氏度之间。

安全带: 包装标识
制造方: EDELRID,
产品名称: EN 565:2017标准安全带及带宽
ⓘ 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
🏭 年月YYYY MM: 生产年份和月份
CE 1019: PSA个人防护设施监管生产
CE 1015: PSA个人防护设施监管生产
最大静态拉伸强度
米重量
必要时 产品上度及分段数目
批次号

安全带背面色线的含义: 安全带每5千牛最大拉力有一根彩色线

带吊索: 产品的标识
制造方: EDELRID爱德瑞德
产品名称: 带吊索符合EN 566:2017标准
CE 0123: PSA个人防护设施监管生产
CE 1019: PSA个人防护设施监管生产
CE 1015: PSA个人防护设施监管生产
最大静态拉伸强度
批次号
🏭 年月YYYY MM: 生产年份和月份
ⓘ 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
技术数据表: 批次号

符合声明:
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。
保留技术更改权利。